



La gestion des pollutions maritimes en Manche: vers une coopération des collectivités locales

20 et 21 septembre 2007 – Saint-Brieuc

The management of maritime pollution in the English Channel: through local authorities cooperation

20th and 21st September 2007 – Saint-Brieuc



Côtes d'Armor
P'ouverture sur le monde

jeudi 20 septembre



10h

ACCUEIL DES PARTICIPANTS

10h30

- **OUVERTURE**
Michel BREMONT, Vice-Président du Conseil Général des Côtes d'Armor, en charge de la Mer, des Transports et de la Sécurité civile
Andrew MITCHELL, Membre de l'Exécutif du Comté de Cornwall, en charge de l'Economie

SESSION 1 10h40 - 12h00

INTERET DES PROJETS EUROPEENS DANS LA COOPERATION TRANSMANCHE

ANIMATEUR

Michel BREMONT, Vice-Président du Conseil Général des Côtes d'Armor, en charge de la Mer, des Transports et de la Sécurité civile

- **PRÉSENTATION DU PROJET EMDI**
Bruno THENAIL, Coordinateur du projet EMDI, Conseil Régional de Haute-Normandie
- **APPORTS DES PROJETS INTERREG III ET PERSPECTIVES DES PROGRAMMES INTERREG IV**
Eric-Louis MELENEC, Coordinateur Sécurité Maritime, Maritime Safety Umbrella Operation
- **PRÉSENTATION DE L'ÉTUDE EMDI : DESCRIPTION DES MODÈLES BRITANNIQUES ET FRANÇAIS**
Andrew MITCHELL, Membre de l'Exécutif du Comté de Cornwall, en charge de l'Economie
- **DÉBAT**
- **SYNTHÈSE**
Pierrick PERRIN, Président de Vigipol - Syndicat mixte de protection du littoral breton - et Vice-Président du Conseil Général des Côtes d'Armor

12 h Déjeuner



thursday 20th September



10.00

REGISTRATION OF DELEGATES

10.30

- **INTRODUCTION TO THE SEMINAR**
Michel BREMONT, Vice chairman of the Côtes d'Armor County Council, in charge of Maritime Affairs, Transport and Emergency services
Andrew MITCHELL, Cabinet member of the Cornwall County Council, in charge of Economy

SESSION 1 10.40 - 12.00

OPPORTUNITIES TO IMPROVE CROSS-CHANNEL COOPERATION THROUGH EUROPEAN PROJECTS

FACILITATOR

Michel BREMONT, Vice chairman of the Côtes d'Armor County Council, in charge of Maritime Affairs, Transport and Emergency services

- **PRESENTATION OF THE PROJECT EMDI**
Bruno THENAIL, Coordinator of the project EMDI, Haute-Normandie Regional Council
- **SUCCESSES OF INTERREG III PROJECTS AND OPPORTUNITIES FOR INTERREG IV PROGRAMMES**
Eric Louis MELENEC, Acting Maritime Safety Co-ordinator, Maritime Safety Umbrella Operation
- **EMDI STUDY: DESCRIPTION OF THE BRITISH AND FRENCH MODELS**
Andrew MITCHELL, Cabinet member of the Cornwall County Council, in charge of Economy
- **QUESTIONS**
- **CONCLUSION**
Pierrick PERRIN, Chairman of Vigipol - Association for the protection of Brittany coast - and Vice Chairman of the Côtes d'Armor County Council

12.00 Lunch

jeudi 20 septembre



SESSION 2 13h30 - 15h00

ANALYSER LES RISQUES

ANIMATEUR

Fernando PARDO, Consultant Sécurité Maritime, AMRIE - the Alliance of Maritime Regional Interests in Europe

- **CONCLUSIONS ET PRÉCONISATIONS DE L'ÉTUDE EMDI**
Karen SUMSER-LUPSON, Chargée de projets européens, Marine Institute, Université de Plymouth
- **AMÉLIORATION DES CONNAISSANCES DES RISQUES DE POLLUTIONS MARITIMES EN MANCHE**
Un représentant de Maritime and Coastguard Agency
Un représentant de la Préfecture Maritime de l'Atlantique
- DÉBAT
- **SYNTHÈSE**
Yannick SALAÛN, Chargé de mission Mer, Conseil Général des Côtes d'Armor

15h00 -15h30 Pause



SESSION 3 15h30 - 17h30

SE PREPARER A GERER UNE POLLUTION MARITIME

ANIMATEUR

Patrick BOULLET, Vice-Président de Vigipol et Vice-Président du Conseil Général des Côtes d'Armor

- **CONCLUSIONS ET PRÉCONISATIONS DE L'ÉTUDE EMDI**
Sophie BAHE, Chargée de mission, Vigipol
- **INTÉRÊT DES EXERCICES DE CRISE : EXEMPLE DE L'EXERCICE PIRAN'S CROSS**
Martin RAWLING, Responsable de la lutte contre la pollution, Comté de Cornwall
- **PLAN INFRA POLMAR :**
 - Démarche à l'initiative des collectivités locales
Jean BERROU, Vice-Président de la Communauté de Communes du Pays Léonard (Finistère)
 - Démarche à l'initiative de l'Etat
Un représentant de la Préfecture des Côtes d'Armor
- **INTÉRÊT DE LA FORMATION DES ACTEURS**
Michel GIRIN, Directeur, CEDRE – Centre de Documentation, de Recherche et d'Expérimentations sur les Pollutions Accidentelles des Eaux
Un représentant de Oil Spill Response Limited
- DÉBAT
- **SYNTHÈSE**
Anna ROSSITER, Assistante de recherche, Marine Institute, Université de Plymouth

17h30 Conclusion de la journée

thursday 20th September



SESSION 2 13.30 - 15.00

MARITIME RISK MANAGEMENT

FACILITATOR

Fernando PARDO, Consultant for Maritime Safety, AMRIE - the Alliance of Maritime Regional Interests in Europe

- **CONCLUSION AND RECOMMENDATION OF THE EMDI STUDY**
Karen SUMSER-LUPSON, European Project Manager, Marine Institute, University of Plymouth
- **WAYS TO IMPROVE IDENTIFICATION OF POLLUTION RISKS IN THE CHANNEL**
A representative from Maritime and Coastguard Agency
A representative from the Atlantic Maritime Préfecture (Government Office)
- **QUESTIONS**
- **CONCLUSION**
Yannick SALAÛN, Maritime Project Manager, Côtes d'Armor County Council

15.00 -15.30 Break

SESSION 3 15.30 - 17.30

MARITIME CRISIS MANAGEMENT

FACILITATOR

Patrick BOULLET, Vice chairman of Vigipol and Vice Chairman of the Côtes d'Armor County Council

- **CONCLUSION AND RECOMMENDATION OF THE EMDI STUDY**
Sophie BAHE, Project Manager, Vigipol
- **BENEFIT OF CRISIS EXERCISES: EXAMPLE OF EXERCISE - PIRAN'S CROSS**
Martin RAWLING, Counter Pollution Officer, Cornwall County Council
- **INFRA POLMAR PLAN:**
 - Action led at local authorities level
Jean BERROU, Vice chairman of the Communauté de Communes du Pays Léonard (group of municipalities, Finistère)
 - Action led by the State
A representative from the Préfecture (Government Office) of the Côtes d'Armor
- **BENEFIT OF STAKEHOLDER TRAINING**
Michel GIRIN, Director, CEDRE – Centre of Documentation, Research and Experimentation on Accidental Water Pollution
A representative from Oil Spill Response Limited
- **QUESTIONS**
- **CONCLUSION**
Anna ROSSITER, Research Assistant, Marine Institute, University of Plymouth

17.30 Closing remarks



vendredi 21 septembre



9h

- **OUVERTURE**
Pierrick PERRIN, Président de Vigipol et Vice-Président du Conseil Général des Côtes d'Armor
Desmond SHADRICK, Président du Comté de Devon

SESSION 4 9h05 - 10h20

LIMITER L'IMPACT SUR L'IMAGE DU TERRITOIRE

ANIMATEUR

Desmond SHADRICK, Président du Comté de Devon

- **RÉACTION DES MÉDIAS FACE AUX POLLUTIONS MARITIMES**
Christophe ROUSSEAU, Directeur Adjoint, CEDRE
- **TRAITEMENT DES POLLUTIONS PAR LES MÉDIAS**
Ian CAMERON, Editorialiste, rubriques Informations Internationales et Régionales, BBC
- **L'ÉLU LOCAL ET LA COMMUNICATION EN PÉRIODE DE CRISE**
Yvon BONNOT, Maire de Perros Guirec, Président de l'ANEL - Association Nationale des Elus du Littoral
- **QUESTIONS**
- **SYNTHÈSE**
Sophie BAHE, Chargée de mission, Vigipol

10h20 -10h50 Pause

friday 21st September



9.00

- **INTRODUCTION**
Pierrick PERRIN, Chairman of Vigipol and Vice Chairman of the Côtes d'Armor County Council
Desmond SHADRICK, Chairman of Devon County Council

SESSION 4 9.05 - 10.20

LIMITING THE DAMAGE TO THE AREA'S IMAGE

FACILITATOR

Desmond SHADRICK, Chairman of Devon County Council

- **DEFINITION OF AREA'S IMAGE AT RISK**
Christophe ROUSSEAU, Deputy Director, CEDRE
- **HOW THE MEDIA REACTS TO MARITIME POLLUTION**
Ian CAMERON, News Editor, BBC Nations and Regions
- **LOCAL AUTHORITIES COMMUNICATING IN A CRISIS**
Yvon BONNOT, Mayor of Perros Guirec, Chairman of the ANEL - National association of coastal authorities elected members
- **QUESTIONS**
- **CONCLUSION**
Sophie BAHE, Project Manager, Vigipol

10.20 -10.50 Break



vendredi 21 septembre



SESSION 5 10h50 - 12h50

APPREHENDER LES ASPECTS FINANCIERS

ANIMATEUR

Janick MORICEAU, Vice-Présidente du Conseil Régional de Bretagne, en charge de la Mer

- FINANCEMENT DE LA GESTION DES POLLUTIONS MARITIMES
Un représentant du Ministère de l'Écologie, du Développement et de l'Aménagement durables
Steve WINSTON, Chargé de la protection civile, Comté de Cornwall
- DÉBAT
- TYPOLOGIE DES DOMMAGES
Julien HAY, Chercheur, CEDEM - Centre de Droit et d'Économie de la Mer, Université de Bretagne Occidentale
- RECONNAISSANCE DES PRÉJUDICES INDEMNISABLES PAR LE SYSTÈME CLC-FIPOL
Steve ROBERTS, Directeur associé, A. Bilborough et Cie, représentant les Clubs P&I
- LIMITES ACTUELLES DE L'INDEMNISATION
Yann RABUTEAU, Expert, Réseau Allegans
- DÉBAT
- SYNTHÈSE
Jacques MANGOLD, Directeur, Vigipol

12h50

- CLÔTURE DU SÉMINAIRE
Charles JOSSELINE, Vice-Président du Conseil Général des Côtes d'Armor, en charge des Affaires Européennes, et Sénateur des Côtes d'Armor

13h00 Déjeuner



Douane Française - DGC Douane

friday 21st September



SESSION 5 10.50 - 12.50

FINANCE AND COMPENSATION

FACILITATOR

Janick MORICEAU, Vice chairman of the Brittany Regional Council, in charge of Maritime Affairs

- FINANCE OF MARITIME POLLUTION MANAGEMENT
A representative from Ministry of Ecology, Sustainable Development and Planning
Steve WINSTON, Emergency Planning Officer, Cornwall County Council
- QUESTIONS
- TYPOLOGY OF DAMAGES
Julien HAY, Researcher, CEDEM, University of Bretagne Occidentale
- RECOGNISING WHAT CAN BE COMPENSATED BY IPC FUND
Steve ROBERTS, Associate Director, A. Bilborough & Co Ltd, P&I representatives
- CURRENT LIMITS OF COMPENSATION
Yann RABUTEAU, Expert, Allegans Network
- QUESTIONS
- CONCLUSION
Jacques MANGOLD, Director, Vigipol

12.50

- CLOSING REMARKS OF THE SEMINAR
Charles JOSSELINE, Vice chairman of the Côtes d'Armor County Council, in charge of European Affairs, and Senator of the Côtes d'Armor

13.00 Buffet lunch



COMMENT VENIR HEBERGEMENT

VENIR EN VOITURE

Saint-Brieuc est située sur la RN12 (2x2 voies) entre Rennes et Brest



VENIR EN TRAIN

Bruxelles – Paris
Paris – St-Brieuc
Rennes – St-Brieuc
Brest – St-Brieuc

VENIR EN AVION

✈ Aéroport de Lannion 02 96 05 82 22
✈ Aéroport de Brest 02 98 32 01 00
✈ Aéroport de Rennes 02 99 29 60 00

HEBERGEMENT / ACCOMMODATION

Pour information / For information
www.baiedesaintbrieuc.com

LIEU / LOCATION

Hôtel du Département
Conseil Général / *County Hall*
11 place du Général de Gaulle
Saint-Brieuc centre

TOURISME / TOURISM

www.cotesdarmor.com

DIRECTIONS ACCOMMODATION

BY CAR

Saint-Brieuc is situated on the RN12 (dual carriageway) approximately 100 km of Rennes, St-Malo, Dinard and 150 km of Brest and Roscoff.

BY TRAIN

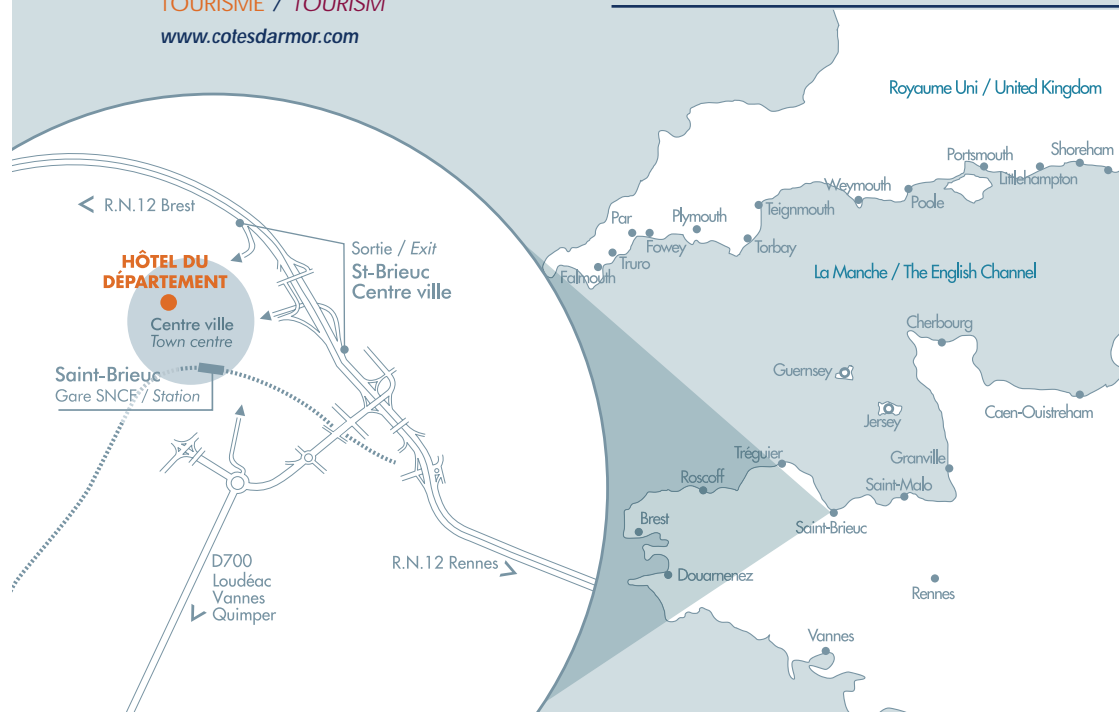
■ Ashford – St-Brieuc via Paris or Lille
■ Paris Airport – St-Brieuc via Rennes

BY AIR

■ London Std-Dinard/St Malo www.ryanair.com
■ Southampton – Rennes www.flybe.com
■ Southampton – Brest www.flybe.com
■ Exeter – Brest www.flybe.com
■ Exeter – Paris www.flybe.com
■ Exeter – Rennes www.flybe.com
■ Paris – Rennes www.airfrance.fr

BY FERRY

■ Plymouth – Roscoff
■ Poole - Cherbourg
■ Portsmouth – St-Malo
■ Portsmouth – Caen
www.brittany-ferries.com



BULLETIN D'INSCRIPTION AU CONGRÈS



JE PARTICIPERAI

20 septembre

- Sessions 1, 2 et 3
 DÉJEUNER

21 septembre

- Sessions 4 et 5
 DÉJEUNER

MODALITÉS D'INSCRIPTION AU CONGRÈS

CONGRÈS : **GRATUIT**
LANGUES : **FRANÇAIS ET ANGLAIS**

INSCRIPTION

en ligne
www.cotesdarmor.fr/securitemaritime

Stéphanie DEPARIS
deparisstephanie@cg22.fr

par courrier et fax

Conseil Général des Côtes d'Armor
Mission Europe et International
11 place du Général de Gaulle
BP 2371
22023 Saint-Brieuc cedex 1
Tél : 02 96 62 62 15
Fax : 02 96 62 63 06

COORDINATION

Raphaël DIDIERJEAN
didierjeanraphael@cg22.fr

CONGRESS REGISTRATION FORM



I WILL BE ATTENDING

20th September

- Sessions 1, 2 and 3
 LUNCH

21st September

- Sessions 4 and 5
 LUNCH

CONGRESS REGISTRATION TERMS & CONDITIONS

CONGRESS : **FREE**
LANGUAGES : **FRENCH AND ENGLISH**

REGISTRATION

on line
www.cotesdarmor.fr/securitemaritime

Stéphanie DEPARIS
deparisstephanie@cg22.fr

by mail and fax

Côtes d'Armor County Council
Mission Europe et International
11 place du Général de Gaulle
BP 2371
F-22023 Saint-Brieuc cedex 1
Tél : +33 (0)2 96 62 62 15
Fax : +33 (0)2 96 62 63 06

COORDINATION

Raphaël DIDIERJEAN
didierjeanraphael@cg22.fr

BULLETIN D'INSCRIPTION AU CONGRÈS
À RETOURNER
RETURN CONGRESS REGISTRATION FORM

Conseil Général des Côtes d'Armor • Mission Europe et International
BP 2371 – 22023 Saint-Brieuc cedex – France

Bulletin à retourner au plus tard le 7 septembre 2007
Registration form to be returned no later than 7th September 2007

En lettres majuscules SVP / *Use capitals please*

Nom / *Last name*

Prénom / *First name*

Fonction / *Job Title*

Entreprise/organisme / *Company/organisation*

Adresse / *Address*

Code postal / *Post code* Ville / *City*

Téléphone / *Telephone*

Portable / *Mobile*

Fax

E-mail

Cyathus 02 96 67 07 07 [07/07] Press - Douane Française - DG Douane S.F. - Conseil général 22 D.R.

